

# Gemeinde St. Georgen bei Salzburg



Bürgermeisterinfo

## Gott zur Ehr - dem nächsten zur Wehr...

...unter diesem Motto sind unsere freiwilligen Feuerwehrleute täglich bereit, den Menschen in unserer Gemeinde mit großem Engagement zu helfen. Für die Gemeinde eine unverzichtbar wertvolle Aufgabe, deren Unterstützung wir stets bemüht sind. Für den Löschzug St. Georgen zeigt sich diese Unterstützung heuer durch die Anschaffung eines neuen LFWA-1000 (Löschfahrzeug mit Wasser und Allrad 1000l).

Die Anschaffungskosten dieses Fahrzeuges belaufen sich auf insgesamt € 361.200,00 (Fahrgestell MAN mit Aufbau € 315.200,00 und Beladung mit € 46.000,00). Die Finanzierung für den Ankauf des Feuerwehrfahrzeuges wurde von der Gemeinde St. Georgen wie folgt vorgesehen:

|  |              |
|--|--------------|
| Darlehen   | € 222.000,00 |
| Förderung Landesfeuerwehrverband (Fahrzeug und Aufbau) | € 76.000,00  |
| Förderung Landesfeuerwehrverband (Geräte)              | € 7.200,00   |
| Eigenleistung des Löschzugs St. Georgen                | € 50.000,00  |
| Erlös aus dem Verkauf des alten Fahrzeuges             | € 6.000,00   |

Wir laden Sie ein, bei der Einweihung des neuen Fahrzeuges am Samstag, den 18. August im Rahmen des 33. Sommerfestes der FF St. Georgen dabei zu sein. Möge das neue Fahrzeug die Kameraden der FF LZ St. Georgen bestmöglich unterstützen und sie stets gesund von den Einsätzen nach Hause bringen.

*Bgm. Franz Gangl*

## Bürgerservice:

Gemeindeamt St. Georgen bei Salzburg  
Gemeindeweg 6 • 5113 St. Georgen bei Salzburg  
Telefon: +43 6272 2929 • Fax: +43 6272 2929 78  
E-Mail: [post@gem-georgen.salzburg.at](mailto:post@gem-georgen.salzburg.at)  
Internet: <http://www.gem-georgen.salzburg.at>

## Amtszeiten:

Montag bis  
Donnerstag: 08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:00 Uhr  
Freitag: 08:00 – 12:00 Uhr

Termine nach telefonischer Vereinbarung jederzeit möglich

## Sprechstunden des Bürgermeisters

Montag bis Freitag: 08:30 – 12:00 Uhr  
Donnerstag: 14:00 – 16:00 Uhr

Bitte um Terminvereinbarung im  
Gemeindeamt unter Tel. 06272 / 2929

Für Termine außerhalb der  
Sprechstunden bitte ebenfalls um  
Terminvereinbarung im Gemeindeamt.

## Sprechstunden der Vizebürgermeisterin

02., 16. und 23. August 2018  
(jeweils Donnerstag) von 16 bis 18 Uhr  
im kleinen Sitzungssaal, 2. Stock, Gemeindeamt.

Sollte jemand außerhalb dieser Zeiten einen  
Termin benötigen, bitte unter 0650/5661888  
telefonisch vereinbaren.



## MÜLLABFUHR

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 01.08. (Mittwoch)   | Restmüll 2w + 4w |
| 02.08. (Donnerstag) | Biotonne         |
| 09.08. (Donnerstag) | Biotonne         |
| 16.08. (Donnerstag) | Restmüll 2w      |
| 16.08. (Donnerstag) | Biotonne         |
| 23.08. (Donnerstag) | Biotonne         |
| 29.08. (Mittwoch)   | Restmüll 2w + 4w |
| 30.08. (Donnerstag) | Biotonne         |



## KLÄRANLAGE PLADENBACH

01. April bis 30. November  
Mittwoch: 16.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag: 09.00 bis 11.30 Uhr

01. Dezember bis 31. März

Nach telefonischer Vereinbarung unter 06272 8335



STIERLINGWALD

ALTSTOFF-  
SAMMEL-  
ZENTRUM

## Öffnungszeiten

Montag: 14.00 bis 18.00 Uhr  
Dienstag: 09.00 bis 13.00 Uhr  
Freitag: 09.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag: 09.00 bis 13.00 Uhr



Bibliothek  
St. Georgen

Schulstraße 20  
5113 St. Georgen bei Salzburg  
Eingang gegenüber dem Friedhof  
Tel: 0664/810 68 82 –  
während der Öffnungszeiten  
E-Mail:  
[bibliothek2@gem-georgen.salzburg.at](mailto:bibliothek2@gem-georgen.salzburg.at)  
Website: [www.stgeorgen.bvoe.at](http://www.stgeorgen.bvoe.at)

## Öffnungszeiten

Montag: 09.00 bis 11.00 Uhr  
Mittwoch: 19.00 bis 21.00 Uhr  
Freitag: 15.00 bis 17.00 Uhr  
Samstag: 10.00 bis 12.00 Uhr  
ganzjährig, außer Feiertage!



SOZIALER  
HILFSDIENST  
S T . G E O R G E N

SHD – Sozialer Hilfsdienst  
St. Georgen bei Salzburg

Sozialbeauftragte:  
Christine Wölfler, BA

Telefon: +43 664 750 88 413  
E-Mail: [office@shd-stgeorgen.at](mailto:office@shd-stgeorgen.at)

## Die Zeiten von Frau Wölfler:

Dienstag: 08.00 bis 12.00 Uhr  
Freitag: 08.00 bis 12.00 Uhr

und nach telefonischer Vereinbarung



Frauen Beratung Bürmoos  
STELLENANGEBOTE  
FÜR DIE REGION

Anton Seywaldgasse 3, 5111 Bürmoos  
Telefon: 06274/6003  
E-Mail: [fb.buermoos@aon.at](mailto:fb.buermoos@aon.at)

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 08 – 12 Uhr

Die Frauen Beratung Bürmoos  
veröffentlicht jede Woche eine neue  
Stellenangebotsliste für die Region.  
Sie können sich diese im  
Gemeindeamt abholen oder unter  
[www.gem-georgen.salzburg.at](http://www.gem-georgen.salzburg.at)  
> Bürgerservice > Stellenangebote  
herunterladen und bei der Frauen  
Beratung Bürmoos nachfragen.

# Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

## Bürgerversammlungen in Eching und Holzhausen

Ende Juni fanden die beiden Bürgerinformationsabende in Eching und Holzhausen statt. Neben der Vorstellung des Räumlichen Entwicklungskonzeptes durch Ortsplaner DI Martin Lenglachner durfte ich auch nach einem Streifzug durch die letzten Jahre als Bürgermeister eine kleine Vorschau für bestehende Projekte geben. Als Bürgermeister werte ich die geringe Teilnahme an den Informationsabenden als Bestätigung, dass die Gemeinde St. Georgen gute Arbeit leistet, und wir ihr Vertrauen in unserer täglichen Arbeit genießen.



Bürgerinfo beim Wirt in Eching

Für die nächsten Jahre plane ich nur noch einen Informationsabend für alle Ortsteile zu veranstalten, abwechselnd einmal in Eching und darauffolgend in Holzhausen. Eine gute Gelegenheit um hier die Einwohner der Ortsteile zusammen zu führen und die Information einem breiten und zahlreichen Publikum zu präsentieren, da das Interesse der Gemeindebürger dem gesamten Gemeindegebiet galt. Die an diesen Abenden hervorgebrachten Anliegen versuchen wir bestmöglich in naher Zukunft umzusetzen.



Bürgerinfo beim Gasthaus Höfer, Holzhausen

## Bücher-tankstellen in Betrieb

Unsere Bibliothek St. Georgen hat das Projekt Büchertankstelle gestartet. Es wurden zwei umfunktionierte alte Telefonzellen in der Gemeinde errichtet. Eine Tankstelle steht bei der Pfarrkirche St. Georgen, die zweite wurde bei der Volksschule Holzhausen montiert. Die Entnahme der Bücher ist kostenlos. Die Bücher können nach dem Lesen wieder in die Regale gestellt werden. Selbstverständlich können Sie auch Bücher einstellen. Das Bibliotheksteam freut sich über neuwertige Bücher jeder Art (Bilderbücher, Kinderbücher, Sachbücher, Romane, Krimis....). Bitte stellen Sie aber keine Kisten in den Zellen ab! Die Büchertankstelle ist ein Angebot an alle Lesefreudigen und die es werden wollen.

Bitte helfen Sie uns die Büchertankstelle in einem ordentlichen Zustand zu erhalten. Mehr Information dazu und zur Benutzung lesen Sie im Beitrag des Regionalverbandes auf Seite 6.



Die Büchertankstellen wurden zum Leben erweckt



## Sportplatzsanierung schreitet voran

Am Sportplatz des USV St. Georgen wird gerade während der Spielpause das gesamte Areal umgebaut. Eine Ent- und Bewässerung entsteht auf dem Rasen und diverse Adaptierungen und Verbesserungen für die Sektionen werden bis zum Herbst umgesetzt sein. Ich möchte hiermit den unzähligen freiwilligen Helfern danken, die mit ihrem Tatendrang und den vielen Stunden und auch den eingesetzten Maschinen dieses Projekt realisieren und damit nicht nur die Kosten für dieses Projekt überschaubar und für den USV finanzierbar machen, sondern auch wieder einmal zeigen, was mit vieler Hände Arbeit in unserer Gemeinde durch unser Vereinsleben in St. Georgen machbar ist.



Endspurt bei der Sportplatzsanierung

Herzlichen Dank für diesen Einsatz!

Mit besten Grüßen  
Bürgermeister

*Gangl Franz*  
Gangl Franz



## Heckenschnitt



Gemäß § 91 Abs. 1 der Straßenverkehrsordnung 1960 (StVO 1960) hat die Behörde die Grundeigentümer aufzufordern, Bäume, Sträucher, Hecken und dergleichen, welche die Verkehrssicherheit, insbesondere die freie Sicht über den Straßenverlauf oder auf die Einrichtungen zur Regelung und Sicherung des Verkehrs, oder welche die Benützbarkeit der

Straße einschließlich der auf oder über ihr befindlichen, dem Straßenverkehr dienenden Anlagen z.B. Oberleitungs-, und Beleuchtungsanlagen, beeinträchtigen, auszuästen oder zu entfernen.

Für gute Nachbarschaft denken Sie dabei auch stets an die Hecke zwischen privaten Grundstücken und deren Grenzen.

## Zu verkaufen

Die Gemeinde schreibt zwei Stück Schauer GFK-Silo 31m<sup>3</sup> – verstärkte Ausführung zum Verkauf aus. Die Silos wurden ausschließlich für Salz verwendet und im alten Altstoffsammelzentrum verwendet. Nach der Eröffnung des DLZ Stierlingwald werden diese nun nicht mehr benötigt. Der Neupreis lag bei € 10.500 pro Stück inkl. Schneckenanbau und Zubehör. Bevorzugt wird der Verkauf an Gemeindeglieder ehe die Silos ab 10. August zum Verkauf im Internet angeboten werden.

Verkaufspreis: € 5.000 / Stück  
Anfragen unter 06272-2929-177



Einer für alle.

[www.salzburg-verkehr.at](http://www.salzburg-verkehr.at)



## Öffiziell: Flott unterwegs!

### edelweiß ticket

- + Um nur 299,- Euro im Jahr
- + Für alle Busse und Bahnen
- + In der Stadt und im ganzen Land Salzburg
- + Für alle ab 63 Jahren



Es gelten die Tarifbestimmungen des Salzburger Verkehrsverbundes. Druck- und Satzfehler vorbehalten.

FÜR ALLE  
SENIOREN  
AB 63 JAHREN



# Teilabänderungen des Flächenwidmungsplanes



Öffentlichkeitsarbeit für div. Raumordnungsverfahren

## Einladung zum Sprechtag

Die Gemeinde St. Georgen bei Salzburg beabsichtigt, den Flächenwidmungsplan in den Bereichen

1. Holzhausen: Holzhauser Straße, Grömer, KG Holzhausen
2. Obereching: Dienstleistungsbereich II, Giglmayr, KG St. Georgen
3. Obereching: Gewerbegebiet Oberfeld VII, KG St. Georgen
4. Holzhausen: Moosweg, Planitzer, KG Holzhausen

jeweils mit gleichzeitiger Aufstellung eines Bebauungsplanes der Grundstufe abzuändern.

Für die geplanten Änderungen des Flächenwidmungsplanes wurden durch den Ortsplaner der Gemeinde Planungsberichte und Bebauungspläne der Grundstufe erstellt.

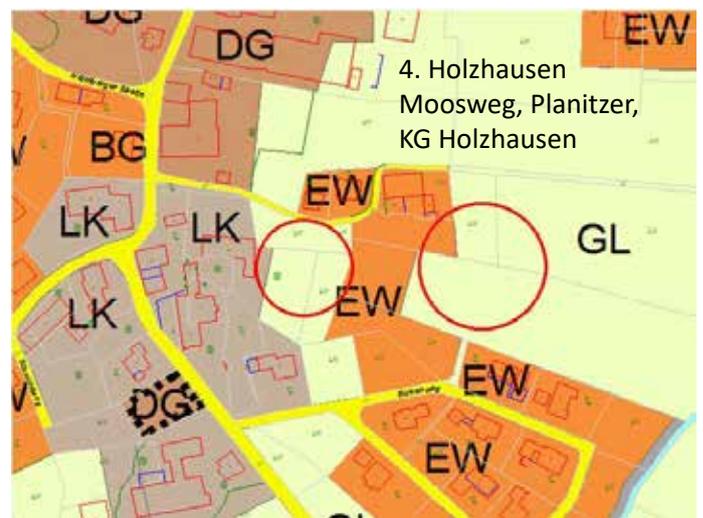
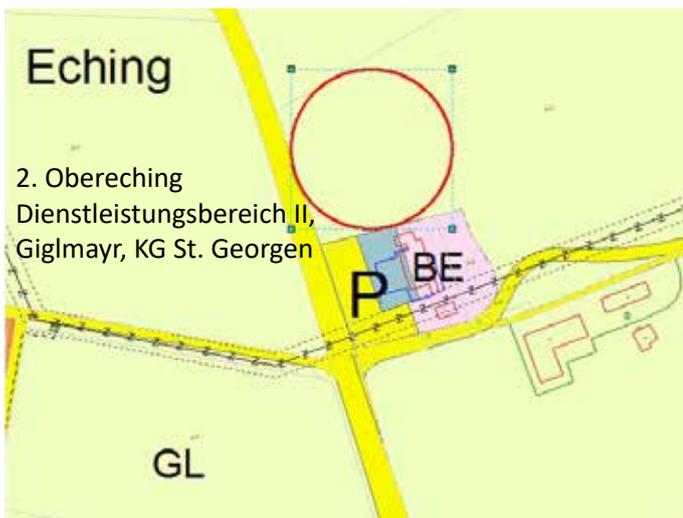
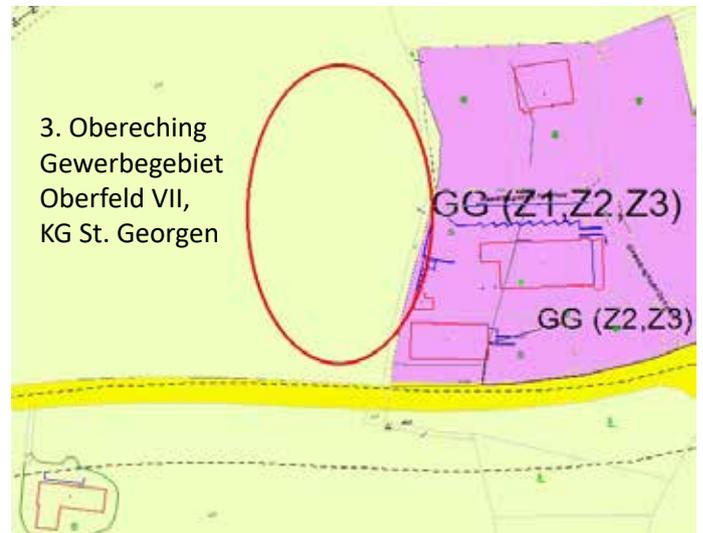
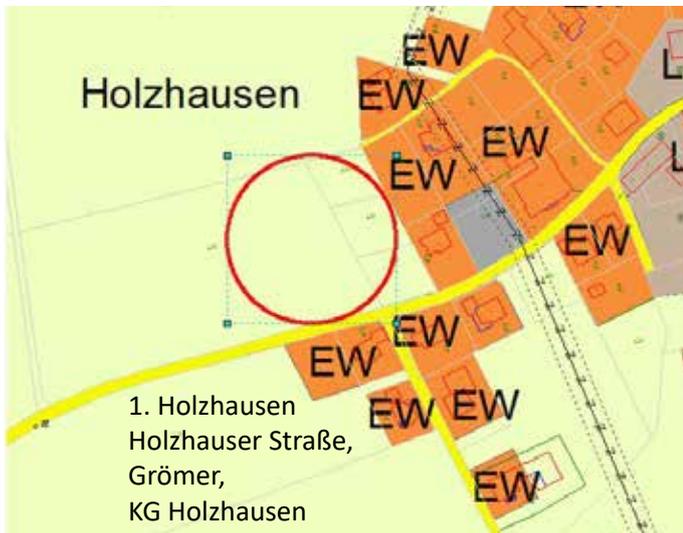
Die Änderungen des Flächenwidmungsplanes und die Bebauungspläne werden anlässlich eines Sprechtages vorgestellt.

Der Sprechtag findet am

**Donnerstag, 23.08.2018, um 18:00 Uhr**  
**im Sitzungssaal der Gemeinde St. Georgen, 1. Stock**  
 5113 St. Georgen b. S., Gemeindegeweg 6 statt.

Die Bauverwaltung steht für Rückfragen gerne zur Verfügung.

*Bgm. Franz Gangl*



## Büchertankstellen

*Gelesene Bücher nie mehr wegwerfen.*

Gelesene Bücher die keinen Platz mehr im Bücherregal haben aber zu schade zum weg werfen sind, bekommen ein neues zu Hause. Seit Kurzem gibt es nun auch in St. Georgen zwei Büchertankstellen.

### Was ist das?

Eine Büchertankstelle ist eine alte Telefonzelle, die zu einem öffentlichen Bücherregal umgebaut wurde. Bücher können daraus von jedem Einzelnen jederzeit entnommen oder hinein gestellt werden. Sie ist rund um die Uhr geöffnet und steht allen Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung.

### Was gehört hinein?

Alte, bzw. gelesene Bücher, die zu schade fürs Altpapier sind. Neben Romanen und Krimis sind vielleicht auch Sachbücher und Kinderbücher für andere noch eine interessante Lektüre.

### Was muss ich tun?

Interesse und Freude am Lesen mitbringen. Die Büchertankstelle lebt von den Menschen die sie befüllen und die sich Bücher entnehmen. Dabei muss nicht zwingend immer ein Austausch stattfinden. Es ist auch möglich nur Bücher hineinzustellen oder herauszunehmen.



Zwei Büchertankstellen wurden bei der Pfarrkirche und VS Holzhausen aufgestellt

### Alle Informationen kompakt:

- 1) Ausleihen oder Abgeben der Bücher ist komplett kostenfrei.
- 2) Jeder und Jede kann die Büchertankstelle rund um die Uhr nutzen.
- 3) Keine vorherige Anmeldung erforderlich.
- 4) Viel Spaß beim Lesen!

## Besichtigung des Dienstleistungszentrums



Foto: Alexandra Haberl

Schüler der Volksschule Holzhausen besuchten das Dienstleistungszentrum Stierlingwald.

Am 04.07.2018 besuchte uns die Volksschule Holzhausen. Hannes Hochradl, Geschäftsführer des Dienstleistungszentrums und Maike Büsch, Geschäftsführerin des Regionalverbands Flachgau Nord, führten die Schüler über das Gelände.



Foto: Maike Büsch

Den Schülern wurde auf spannende Weise näher gebracht, wie ein Recyclinghof funktioniert, welche Abfallarten es gibt, wieso eine getrennte Sammlung Sinn macht und was mit dem Abfall nach der Entsorgung passiert. Wir bedanken uns bei den Lehrern und den Schülern für ihr Interesse und das tolle Engagement. Wir freuen uns auf einen nächsten Besuch!

## Kompostieren im Garten

*Kompostieren will gelernt sein.* Wer im eigenen Garten einen Komposthaufen bewirtschaftet hat einiges zu beachten.

### Was gehört nicht hinein?

- Glas, Metalle, Kunststoffe
- Windeln, Getränkeverpackungen
- Kohlenasche
- Problemstoffe (Lacke, Medikamente etc.)

### Was gehört hinein?

- Obst- und Gemüsereste
- Kaffeefilter etc.
- Schnittblumen, Topfpflanzen
- Eierschalen, Speisereste
- Holzasche, Laub und Rasenschnitt
- Baum- und Strauchschnitt

### Was ist zu beachten?

- Die Mischung macht's: trockenes und feuchtes sowie grobes und feines Material ergeben die perfekte Mischung.
- Abdecken: Mit langem Gras oder Jute. So wird zu viel Nässe oder Trockenheit verhindert.
- Umsetzen: Regelm. Umschichten des Komposthaufens führt zum besseren Verrottungsergebnis.

### Alle Informationen kompakt:

- 1) Nur biologisch abbaubare Abfälle gehören auf den Kompost
- 2) Richtige Kompostierung erfordert Wissen und Arbeit
- 3) Weitere Informationen erhalten Sie in Ihrem Umweltbüro: [www.flachgau-nord.at](http://www.flachgau-nord.at)

## Zuhause - Freiwillige Wohn- raumberatung

*Pilotlehrgang mit Zertifikatsverlei-  
hung abgeschlossen*

Möglichst lange in den eigenen vier Wänden und der vertrauten Umgebung wohnen zu bleiben, ist der erklärte Wunsch der meisten Menschen. Oftmals ist jedoch die eigene Wohnung oder das eigene Haus nicht entsprechend ausgestattet. Viele Menschen, die mit gesundheitlichen Veränderungen konfrontiert sind, arrangieren sich lange Zeit mit einschränkenden Situationen und verlieren dadurch an Lebensqualität, Selbstständigkeit und Sicherheit – das muss nicht sein. Wir wissen alle, dass kleine Maßnahmen oft eine große Wirkung haben. Die Entfernung von Stolperfallen bei Teppichen, eine bes-



*Es ist geschafft! Der Pilotlehrgang „Zuhause – Freiwillige Wohnraumberatung“ ist abgeschlossen. 16 zertifizierte Wohnraumberaterinnen und -berater werden in verschiedenen Gemeinden zukünftig die neu erworbenen Kenntnisse anbieten.*

sere Beleuchtung, die Befestigung von Haltegriffen in Bad oder WC oder ein erhöhter Backofen können das Leben sicherer und komfortabler gestalten. Sie beugen Unfällen und Verletzungen vor und machen – auch bei körperlichen Einschränkungen – die selbstbestimmte Gestaltung des Alltags in den eigenen vier Wänden möglich. Sehen wir deshalb die demografische Entwicklung auch als Chance und gestalten sie!

In der Gemeinde St. Georgen wird die Beratung von unserer ausgebildeten und zertifizierten Wohnraumberaterin Christine Wölfler (Sozialbeauftragte) angeboten. Die Wohnraumberatung ist kostenlos und findet meistens vor Ort statt! Nähere Auskunft und Terminvereinbarung dazu bei unserer Wohnraumberaterin und Sozialbeauftragten Christine Wölfler (Tel.: 0664/750 88 413 oder E-Mail: office@shd-stgeorgen.at)

## Vorsorgemappe

„Hilfe für den Notfall, in jeder Lebenslage sicher sein, dass in meinem Sinne gehandelt wird...“, um das zu erreichen, braucht es Informationen und klare Handlungsanweisungen. Die Vorsorgemappe unterstützt dabei! Die Gemeindeentwicklung Salzburg hat im Jahr 2016 eine Vorsorgemappe veröffentlicht, welche als Sammelmappe dient, zu den Themen:

1. Wichtige Telefonnummern
2. Persönliche Daten
3. Angaben zu Finanzen und Versicherungen
4. Pflege und Betreuung
5. Erwachsenenschutzgesetz, Vorsorgevollmacht, PatientInnenverfügung
6. Nachlassregelung
7. Formulare

Die Vorsorgemappe richtet sich nicht nur an SeniorInnen sondern ganz bewusst auch an jüngere Menschen und Erwachsene. Die Auseinandersetzung mit den angeführten Bereichen gibt die Sicherheit, wichtige Dinge rechtzeitig geregelt zu haben! **AKTUALISIERUNG 01.07.2018:** Am 1. Juli ist das 2. Erwachsenenschutz-Gesetz in Kraft getreten, weshalb der Punkt 5 „Erwachsenenschutzgesetz, Vorsorgevollmacht, PatientInnenverfügung“ in der Vorsorgemappe aktualisiert wurde. Wer bereits eine Vorsorgemappe hat, kann die Seiten 31-35 ausdrucken und in der Mappe austauschen. Gerne können die vier Seiten bei der Sozialbeauftragten abgeholt werden. Die aktuelle Vorsorgemappe (Version 1.7.2018) steht auf unserer Homepage im Menüpunkt „Services“ zum Download bereit: <http://bit.ly/shd-vorsorgemappe-2018-07>

Falls keine Möglichkeit besteht, die Mappe auszudrucken, kann sie in der Gemeinde oder beim Sozialen Hilfsdienst gegen die Gebühr von EUR 3,- erwerben (Vereinsmitglieder des Sozialen Hilfsdienstes erhalten diese kostenlos).



**SOZIALER  
HILFSDIENST**  
ST. GEORGEN

## Urlaub

Sozialbeauftragte Christine Wölfler ist von **13. August 2018 bis einschließlich 24. August 2018** auf Urlaub. Das Büro in der Gemeinde ist in dieser Zeit NICHT besetzt.



## Errichtung von zwei neuen Krabbelgruppen

Derzeit werden in St. Georgen im Kindergarten Obereching mit 4 Kindergartengruppen, einer Krabbelgruppe und einer Alterserweiterten Gruppe (AEG = vormittags Krabbelkinder, nachmittags Volksschulkinder) und im Kindergarten Holzhausen in einer Kindergartengruppe insgesamt 159 Kinder betreut. Bei der heurigen Kindergarteneinschreibung wurde ein Bedarf an 12 zusätzlichen Krabbelgruppenplätzen eingebracht, so dass die Gemeindevertretung über Vorschlag von Herrn Bürgermeister Gangl rasch reagiert hat und in der Ferienzeit im Schulgebäude zwei zusätzliche Krabbelgruppen eingerichtet werden. Es sind dafür Bauarbeiten (seitlicher Eingang, Abtrennportal sowie div. Leitungsverlegungen, ein behindertengerechter Zugang u.a.) notwendig. Mit der Einrichtung und den div. Spiel- und Lernmaterialien schlagen die Kosten für diese Einrichtung mit ca. € 149.000,- zu Buche. Aber aufgrund der Notwendigkeit zur Entlastung der Eltern bzw. Mütter sah sich die Gemeindevertretung veranlasst,



Mit Juli beginnen die Bauarbeiten für den Ausbau von zwei weiteren Krabbelgruppen, die bis September eingerichtet werden müssen.

rasch zu handeln. Dank gilt der Schulleiterin OSR Doris Seyss-Inquart, die schweren Herzens aber doch spontan die Räume, die für die schulische Nachmittagsbetreuung vorgesehen waren, für die Krabbelgruppen zur Verfügung stellt, aber auch dem Reinigungsteam vor Ort gilt besonderer Dank, da durch die Baumaßnahmen eine starke Beeinträchtigung bei der jährlichen Hauptreinigung in den Ferien gegeben ist.

Somit werden in unserer Gemeinde künftig 35% der Kinder unter 3 Jahren in den Krabbelgruppen (Landesdurchschnitt = 19,9%) und 95% der Kinder von 3 bis 6 Jahren in den Kindergartengruppen (Landesdurchschnitt = 93,5%) betreut. Bei den Schulkindern besteht für eine Nachmittagsbetreuung aufgrund laufender Erhebungen nicht so viel Bedarf, hier werden aber auch 18,1%

der Kinder in der AEG betreut. Durch laufende Erhebungen und zeitgerechte Bedarfsanmeldungen ist es gelungen, kurzfristig alle Wünsche von Eltern und Müttern nach entsprechenden Betreuungsplätzen im kommenden Kindergartenjahr gerecht zu werden und einen entsprechenden Betreuungsplatz zur Verfügung stellen zu können. Trotz der vor zwei Jahren abgeschlossenen Kindergartenerweiterung und der nunmehrigen Erweiterung um zwei Krabbelgruppen sind aber für die kommenden Jahre bereits wieder Überlegungen hinsichtlich neu zu schaffender Plätze anzustellen, da im kommenden Kindergartenjahr die Kindergartenplätze in beiden Kindergärten fast zur Gänze belegt sind und alle 4 Krabbelgruppen ebenfalls voll ausgelastet sind.

Kurt Bamberger



Wirt z'Eching  
Hier trifft man sich mit Mensch zu Mensch.

SOMMERURLAUB 2018:

**WIR SIND DANN MAL WEG**

Von 28. Juli bis 18. August sind wir im Sommerurlaub.  
Wir bedanken uns bei unseren Gästen und wünschen unseren Mitarbeitern einen schönen Urlaub.

**AB 19. AUGUST SIND WIR WIEDER FÜR SIE DA!**

Monika & Reinhard Kohlbauer  
Sportplatzstraße 22 | 5123 St. Georgen  
Tel.: +43 (0) 6772 72204 | Mobil: +43 (0) 670 34 31 495  
wirtzeching@gmail.com | www.wirtzeching.at



URLAUB  
vom 28.07. bis 18.08.

## Frauen-Power hoch zwei

**Beste in Kurs 436: Fleischerschule Landshut ehrt Julia Merzinger**

Landshut (pr) – Als Beste von 18 Absolventen hat Julia Merzinger aus St. Georgen (Österreich) den 436. Meisterkurs an der 1. Bayerischen Fleischerschule Landshut abgeschlossen und wurde für diese Top-Leistung ausgezeichnet.

„Sie haben Ihr Wissen in den sieben Einzelprüfungen optimal abgerufen – darauf können Sie zu Recht stolz sein“, würdigte Schul-Geschäftsführerin Barbara Zinkl den Abschluss der 20-Jährigen. Sie überreichte ihr als Belohnung neben einem an die Landshuter Hochzeit erinnernden Buchskranzerl einen Weiterbildungsgutschein für Kurse an der 1928 gegründeten Lehreinrichtung. Auch Prüfungsausschussvorsitzender Florian Lang, Konrad Treitinger, Vizepräsident der Handwerkskammer Niederbayern-Oberpfalz, und Schul-Gesellschafter Georg Zinkl lobten bei einer Feier vor gut 200 Gästen die Leistung der Jungmeisterin aus dem Salzburger Land als vorbildlich.

Das Fleischerhandwerk wurde ihr quasi in die Wiege gelegt: Auch ihr Vater Walter Merzinger (43) ist vom Fach und leitet den fünf



Mit einem Bildungsgutschein und einem Buchskranzerl zeichneten Georg Zinkl (l.), Barbara Zinkl und Konrad Treitinger (v.r.) die Kursbeste Julia Merzinger aus St. Georgen in Österreich aus. Foto: PR

Mitarbeiter zählenden Familienbetrieb an der Wetterkreuzstraße 36. Dieser bestand bereits seit 1946 als kleiner „Viktualienmarkt“ und wurde ab 1970 von Großvater Walter Merzinger sen. als Gasthof mit Metzgerei aufgebaut. Inzwischen hat man auch die Belieferung von Märkten in der Region nördlich der gut 30 km entfernten Landeshauptstadt Salzburg mit Fleisch- und Wurstwaren als neues Geschäftsfeld entdeckt.

Die Enkelin schloss vor ihrer Meisterprüfung eine vierjährige schulische Ausbildung zur Köchin und Restaurant-Fachfrau mit der Reife- und Diplomprüfung ab und arbeitet seitdem im elterlichen Betrieb. Hier ist sie bevorzugt in

der Produktion, aber auch gerne im Verkauf tätig – und das Hand in Hand mit ihrer Schwester Anna-Marie Merzinger (19), die im Vorjahr ihre Meisterprüfung in Landshut abgelegt hat. „Wir ergänzen uns gut“, sagt Julia über das familiäre Miteinander. „Frauen-Power hoch zwei“ jubelte die Familie auf facebook über die Meister-Erfolge der jungen Damen. Auf lange Sicht stehen die beiden als nächste Generation für die Betriebsübernahme bereit.

Zuvor würde sich die frisch gebackene Meisterin aber noch gern zur „Fleischsommelière“ qualifizieren. „Und zwar so bald wie möglich“, betont die lerneifrige Handwerkerin.

**Matura.**  
... weil Wissen zu teilen das Größte ist.

Bildung ist Bewegung.

**Matura für Erwachsene in Familie und Beruf**  
www.abendgymnasium.salzburg.at/fernstudium

**Naheliegend.**  
Fernstudium am Abendgymnasium

Bildung ist Bewegung.

**Matura neben Beruf und Familie**  
www.abendgymnasium.salzburg.at/fernstudium



## ELTERN-KIND-TREFF 2018/19 in der Volksschule Obereching

Liebe Eltern, Liebe Kinder!

Wir knüpfen soziale Kontakte und treffen uns dazu auch dieses Jahr wieder zum **Singen, Reimen, Spielen, Tanzen, Turnen, Klettern, Malen, Basteln, Kneten**, u.v.m. um viele Spielkameraden zu finden.

Aktuelle Informationen zu Erziehung und Familienalltag, Elternbildungseinheiten, und die Möglichkeit zum Austausch untereinander werden auch dieses Jahr nicht zu kurz kommen.

### Die ELTERN-KIND-GRUPPEN (für Kinder von ca. 1-4 Jahren) starten

**MONTAGSGRUPPE, den 1. OKTOBER 2018**  
**DIENSTAGSGRUPPE, den 2. OKTOBER 2018**  
**MITTWOCHSGRUPPE, den 3. OKTOBER 2018**

und finden wöchentlich von 9.00h-ca.11.00h statt.

In der MITTWOCHSGRUPPE SIND NOCH PLÄTZE VERFÜGBAR!

ANMELDUNGEN bei

**VIKTORIA SANTOS BARRETO**  
unter der Nummer  
**0664 - 412 09 20**

oder per E-Mail: [viktoriasantosbarreto@outlook.com](mailto:viktoriasantosbarreto@outlook.com)

Alle unsere Eltern-Kind-Gruppen sind **JAHRESGRUPPEN**, sie beginnen im Oktober 2018 und Enden im Juni 2019. Der Gruppenbeitrag wird **pro Semester** (2mal jährlich) in Höhe von **€uro 98,-** wird beim ersten Treffen eingehoben.

Geschwisterkinder ab einem Jahr erhalten einen Geschwisterabbatt, ihr Beitrag beträgt je Semester €uro 65,-. Die Beiträge verstehen sich inklusive Bastelbeitrag und Arbeitsunterlagen.

**Auf eine schöne gemeinsame Zeit freuen sich**  
**Viktoria Santos Barreto und ihr neues Team**  
**Denise Brunner, Marina Dullnig, Maria Reiter und Jasmin Fuchs**

Vielen HERZLICHEN DANK, an alle, die uns das ganze Jahr über unterstützen!

[www.bodytalk-babytalk.at](http://www.bodytalk-babytalk.at)



## NEUIGKEITEN AUS DEM ELTERN-KIND-TREFF

Mit Ende des diesjährigen Spielgruppenjahres verabschieden wir **MICHAELA STEINKELLNER**. Sie hat viele Jahre den Eltern-Kind-Treff tatkräftig unterstützt und wir möchten ihr noch einmal ganz offiziell ein herzliches **DANKE** sagen!

Unser Team wird neu....

Ich werde euch nach wie vor als Ansprechperson zur Verfügung stehen und weiterhin für die Leitung des Eltern-Kind-Treffs in St. Georgen zuständig sein. Die Gruppenführung werden dieses Jahr Denise Brunner und Marina Dullnig übernehmen. Sie werden von Maria Reiter und Jasmin Fuchs unterstützt. Ich bin sehr dankbar, dass wir so engagierte Mitarbeiterinnen gefunden haben und freue mich schon auf die neuen Gruppen und Herausforderungen die uns das Jahr 2018/19 bringen wird.

Euch allen wünsch ich einen schönen Sommer!

Freundliche Grüße  
Viktoria Santos Barreto



## FINANZIERUNG



[www.lifefinanzservice.at](http://www.lifefinanzservice.at)



## DER TRAUM VOM EIGENHEIM

Wie kann ich meine Träume und Ziele verwirklichen? Fixzinsen oder variabel? Wer hat die besten Konditionen? Was ist mit versteckten Kosten? Kreditlaufzeit? Wohnbauförderung?

### Die besten Konditionen

Als **ungebundener Kreditvermittler** stehen wir Ihnen von der Finanzierungsplanung, Angebotseinholung von Banken/Bausparkassen bis zur fertigen Abwicklung zur Seite.

### Vorbereitet sein für den Ernstfall

Wir sichern Sie ab gegen existenzbedrohende Ereignisse wie **Unfall, Berufsunfähigkeit** und **Todesfall**.

SICHER DURCH IHR LEBEN

### Dieter Ratzinger

Selbstständiger Kooperationspartner

Vollererstraße 2/6

5113 St. Georgen bei Salzburg

+43 676 923 53 39

[d.ratzinger@lifefinanzservice.at](mailto:d.ratzinger@lifefinanzservice.at)

GISA-Zahlen: 18203226, 18203752

### RECHENBEISPIEL

Finanzierungsbetrag  
€ 200.000,-

Kreditlaufzeit  
25 Jahre

Ist der Zinssatz um  
0,5 % günstiger

Ersparnis:  
ca. 14.000,-



## PETRA KALTENEGER HEBAMME

Still- und Laktationsberaterin - IBCLC

ALLE KASSEN

Telefon: +43 664 2629397

Email: [p.kaltenegger@sbg.at](mailto:p.kaltenegger@sbg.at)

### SCHWANGERENBERATUNG

Ich berate Sie gerne zu folgenden Themen:

- Ihre Schwangerschaft, die Geburt und die erste Zeit mit dem Baby
- Gesunde Ernährung, Bewegung, Sport
- Wie und wo werden Sie gebären?
- Welche Möglichkeiten der Geburtsvorbereitung sind sinnvoll für Sie?



### WOCHENBETTBETREUUNG

- Individuelle und persönliche Betreuung in den ersten 8 Wochen nach der Geburt.
- Täglich 1 Hausbesuch vom 1. bis zum 5. Tag nach der Geburt.
- Max. 7 weitere Hausbesuche bzw. Sprechstunden in der Hebammenordination vom 6. Tag bis zur 8. Woche nach der Geburt bei Stillschwierigkeiten, Dammerverletzungen oder anderen Indikationen.
- Die Kosten werden zur Gänze von den Krankenkassen übernommen.
- Kümmern sie sich auf alle Fälle schon in der Schwangerschaft um eine Hebamme für die Nachbetreuung.

### MUTTER-KIND-PASS HEBAMMENBERATUNG

Die Mutter-Kind-Pass Hebammenberatung in der 18. bis 22. Schwangerschaftswoche ist für Sie kostenlos! Ich berate Sie ausführlich und nehme mir Zeit für Ihre Anliegen, Fragen und Sorgen



EIN PROJEKT VON ALTERN IN GUTER GESELLSCHAFT

# Strickcafé für SeniorInnen



Mittwoch, 1. August 2018  
14.00 Uhr  
Barrierefreies Wohnen

Anmeldung nicht erforderlich!



**DORFFEST  
DER LJ ST. GEORGEN**

Mittwoch, 15. August 2018  
ab 10:00 Uhr am Dorfplatz in Eching

bei Schlechtwetter in der Fahrzeughalle der FF Eching

Für Unterhaltung sorgt die St. Georgener Tanzmusi  
Traditionelles Traktorziehen und Bochwascheln  
25 Liter Bier für die größte Gruppe

Auf Euer Kommen freut sich die  
Landjugend St. Georgen!

**Freiwillige Feuerwehr St. Georgen**

Einladung zum **SOMMERFEST**  
17. - 19. August 2018  
bei der Firma **Neureiter** in Irlach-St. Georgen

Für gute Unterhaltung sorgt:

**Freitag, 17. Aug. 20 Uhr**

**RONDSTOA**  
#LIVE#SOUND#MUSIC  
mit **Schirmbar**

Frühschoppen mit der

**Sonntag, 19. Aug. 10 Uhr**

**TMK St. Georgen**  
Fahrzeugvorstellung der gesamten FFW St. Georgen  
**VERLOSUNG!**  
an allen drei Tagen!

**Samstag, 18. August**

18.45 Uhr: **Festakt**  
anschließend: **Festabend**  
mit der **TMK St. Pantaleon**

**Heimbringerdienst | Hupburg für die Kinder**

Der Reinerlös dient zum Ankauf von Feuerwehrgeschäften.  
Auf Ihren geschätzten Besuch freut sich die FFW St. Georgen

Für Unfälle wird nicht gehaftet!

**GmbH Neureiter**  
SCHOTTERWERK | ERDBAU | TRANSPORTE

St. Georgener Landesstraße 21  
A-5113 St. Georgen ☎ 06272/8194  
www.neureiter-gmbh.at Fax: DW-15

**Sports4Fun**

**OBERNDORF**

27.-31. August 2018 (Mo - Fr)  
Hauptschulgelände Oberndorf, Joseph-Mohr-Straße 8, 5110 Oberndorf

**Sportarten**  
American Football, Balancieren & Jonglieren, Basketball, (Beach-)Volleyball, Dance Aerobic, Fußball, (Eis-)Hockey, Inlineskaten, Leichtathletik, Rhönradturnen, Schach, Taekwondo, Tennis, Tischtennis, Turnen

Einige Sportarten entfallen bei Schlechtwetter oder werden nur tageweise angeboten!

**Anmeldung & Treffpunkt**  
täglich ab 8.30 Uhr bei der Infostelle der Hauptschule

**Ablauf**  
9.00-12.30 Uhr Sportprogramm inkl. Pause mit Bio-Jause  
12.00-12.30 Uhr offener Spieleparcour, 12.30 Uhr Ende

**Jugendolympiade**  
Freitag, 31. August 2018: Tolle Preise werden unter den Teilnehmern verlost.  
Kurzstreckenlauf, Standweitsprung, Schlagball, Basketballwurf, Zielgolf

**Teilnahmegebühr**  
Tageskarte: € 6,- (inkl. Bio-Jause und Getränke)  
Die Jause wird von der Lebenshilfe Werkstätte Oberndorf im Zuge des Inklusionsprojekts vorbereitet.

---

**Veranstalter und Kontakt**  
SPORTUNION Bezirk Flachgau und Stadtgemeinde Oberndorf, Sabine Mayrhofer, 06272/7601

**Mitwirkende Vereine**  
1. Oberndorfer Sportclub, EC Oberndorf Rams, Lebenshilfe Werkstätte Oberndorf, Leichtathletik-Verein Laufen, Salzburg Ducks, Schachvereinigung Oberndorf, Taekwondo-Verein Oberndorf, TC Oberndorf, TGUS Salzburg, Tischtennisverein Oberndorf, Turnverein Oberndorf

|           |                 |       |  |   |  |
|-----------|-----------------|-------|--|---|--|
| Mi        | 01.08.          | 14:00 | Strickcafé   |   | Barrierefreies Wohnen  |
| Sa        | 04.08.          | 10:00 | <i>Ferienprogramm:</i> Beachvolleyball                                     | USV Sektion Volleyball                      | Beachvolleyballplatz St. Georgen<br>Anmeldung bei der Gemeinde |
| Mi        | 08.08.          |       | Energieberatung  | Regionalverband<br>Flachgau-Nord            | Joseph-Mohr-Straße 4a<br>5110 Oberndorf bei Salzburg           |
| Mi        | 15.08.          | 19:20 | Dorffest   | Landjugend St. Georgen                      | Dorfplatz Eching   |
| Fr        | 17.08.          | 09:00 | <i>Ferienprogramm:</i><br>Kindervolkstanzen & Schuhplattln                 | Trachtenverein<br>d' Holzhaus               | Sigl. Haus<br>Anmeldung bei der Gemeinde                       |
| Fr        | 17.08.          | 20:00 | Sommerfest FF St. Georgen  | FF St. Georgen                              | Gelände der Fa. Neureiter                                      |
| Sa        | 18.08.          | 18:00 | Fahrzeugweihe der FF St. Georgen   | FF St. Georgen                              | Gelände der Fa. Neureiter                                      |
| So        | 19.08.          | 10:00 | Sommerfest FF St. Georgen  | FF St. Georgen                              | Gelände der Fa. Neureiter                                      |
| Di        | 21.08.          | 09:00 | <i>Ferienprogramm:</i><br>Heuballen anmalen                                | Justine Spitzauer                           | Pfarrhof St. Georgen<br>Anmeldung bei der Gemeinde             |
| Mo<br>-Fr | 20. -<br>24.08. | 08:00 | <i>Ferienprogramm:</i><br>Wald- und Wildniswochen                          | Natur- und Wildnis-<br>schule Auenland e.V. | St. Georgen  |
| Mi        | 29.08.          | 09:00 | <i>Ferienprogramm:</i><br>Theater-Workshop für 11 - 13jährige              | Theater Holzhausen                          | Theater Holzhausen<br>Anmeldung bei der Gemeinde               |
| Do        | 30.08.          | 09:00 | <i>Ferienprogramm:</i><br>Theater-Workshop für<br>Jugendliche ab 14 Jahren | Theater Holzhausen                          | Theater Holzhausen<br>Anmeldung bei der Gemeinde               |



Bürgermeister Franz Gangl jun., Vize-Bürgermeisterin Petra Gillhofer sowie die Gemeindevertretung aus St. Georgen und alle Gemeindebediensteten gratulieren **Alt-Bgm. Franz Gangl sen. zum 90. Geburtstag** recht herzlich.

Franz Gangl sen. war Gemeindevertreter vom 07.12.1964 bis 20.01.1971 und vom 25.11.1974 bis 21.01.1994.

Das Amt des Bürgermeisters übte er in dieser Zeit vom 15.11.1979 bis 21.01.1994 aus. Franz Gangl sen. wurde 1994 zum Ehrenbürger von St. Georgen bei Salzburg ernannt und 1998 wurde ihm der Hl. Georg überreicht.

## IMPRESSUM:

Verleger und Herausgeber:

Gemeinde St. Georgen bei Salzburg

Gemeindeweg 6 • 5113 St. Georgen bei Salzburg

Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Franz Gangl

Erscheinungsart: monatlich. Mögliche Werbeeinschaltungen sind

kostenlos und unterliegen daher nicht einer Werbeabgabe nach dem

Werbegesetz 2000, BGBl. Nr. 29/2000. Die öffentlichen Beiträge von Vereinen und sonstigen

Institutionen in diesem Mitteilungsblatt geben die Meinung der jeweiligen Autoren wieder –

diese müssen sich nicht mit der Meinung des Herausgebers decken. Für die Herkunft von Beiträgen, Fotos o.ä. in diesen Vereins- bzw.

Institutionsbeiträgen wird seitens der Gemeinde oder des Verantwortlichen nicht gehaftet.

Redaktionsschluss: Jeweils am 20. des Vormonats

So geben sie Ihre

Veranstaltungen bekannt:

- per E-Mail an [gemeindezeitung@gem-georgen.salzburg.at](mailto:gemeindezeitung@gem-georgen.salzburg.at)

- per Eingabe auf [www.gem-georgen.salzburg.at](http://www.gem-georgen.salzburg.at)